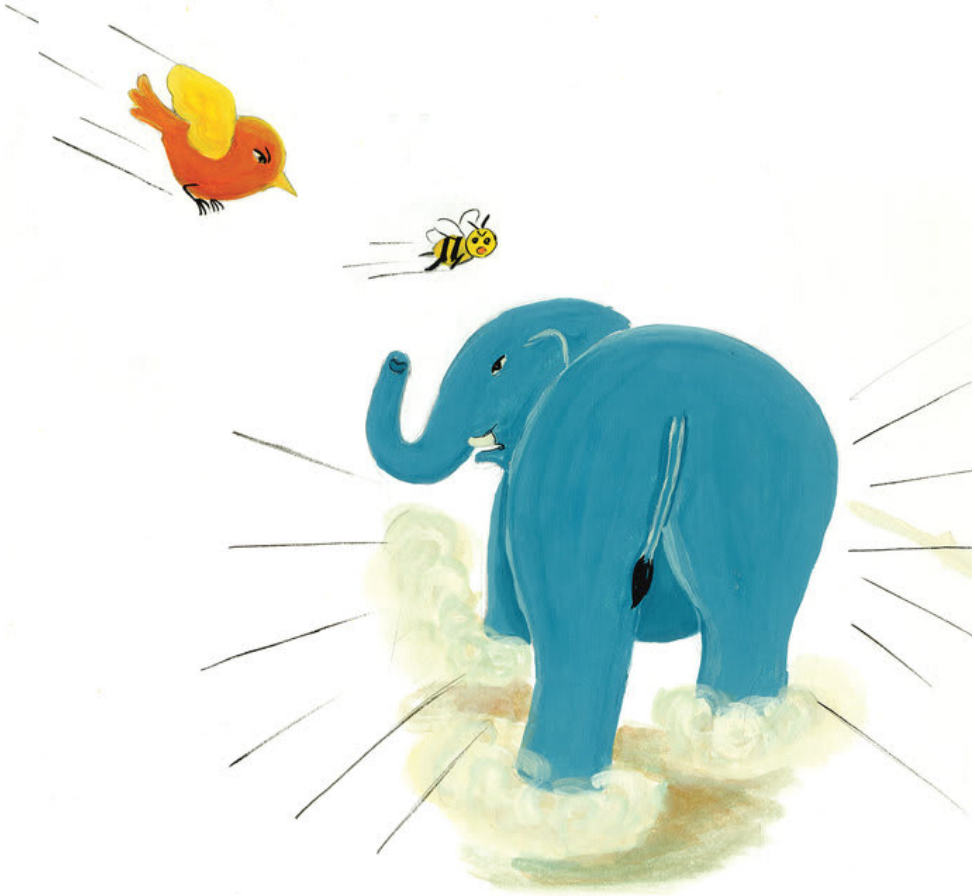
زنبورعسل و فیل

یک فیل به یک زنبور عسل کوچک که راه خانه‌اش را گم کرده است، کمک می‌کند. آیا او در یک لانه زنده‌گی می‌کند؟ آیا او در یک غاز زنده‌گی می‌کند؟ زنبورهای عسل در کجا زنده‌گی می‌کنند؟

زنبورعسل و فیل (فارسی)
نویسنده: لانگ روی
نگارگر: تری سامپسون
برگردان به انگلیسی: سیلیا بالوم
برگردان به فارسی: کتاب‌خانه‌ی درخت دانش
برگرداننده به فارسی: سنجر سهیل

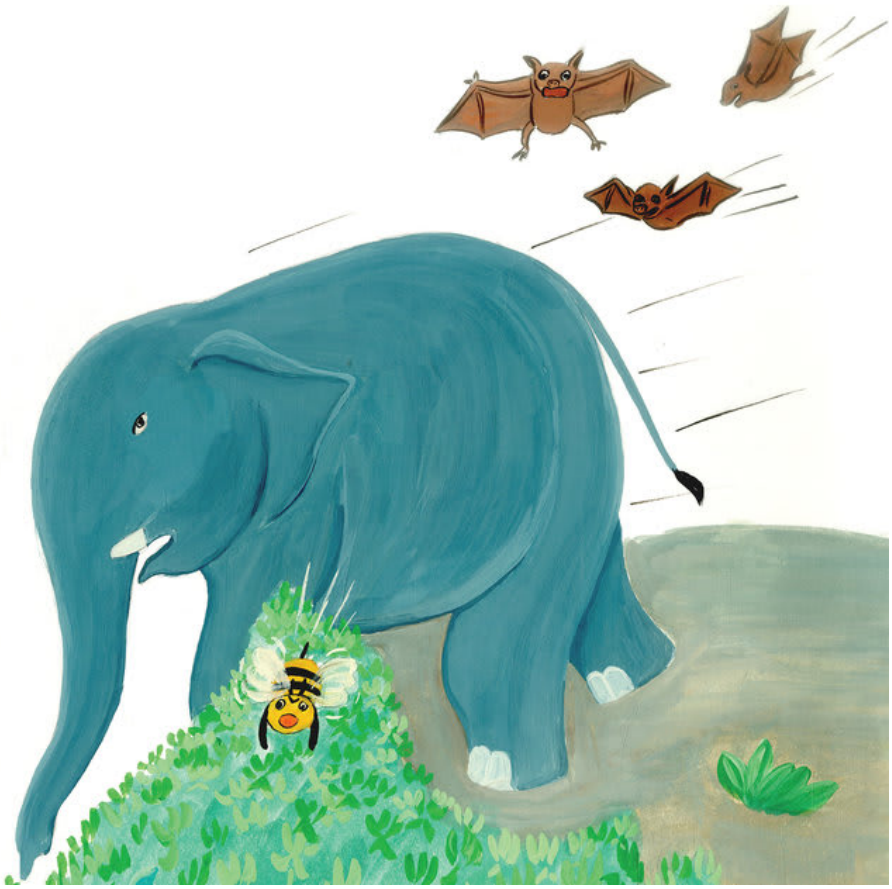
زنبورعسل کوچک می‌گوید،"من گم شدم، من نمی‌توانم راه خانه خود را پیدا کنم. آقای فیل شما می‌توانید مرا کمک کنید؟"

فیل می‌پرسد،"آیا این لانه توست ای زنبورعسل کوچک؟"



زنبورعسل کوچک به تلخی گریه کرده می‌گوید،"نه این نیست. این لانه یک پرنده است."

فیل می‌پرسد،"آیا این غار لانه توست؟"

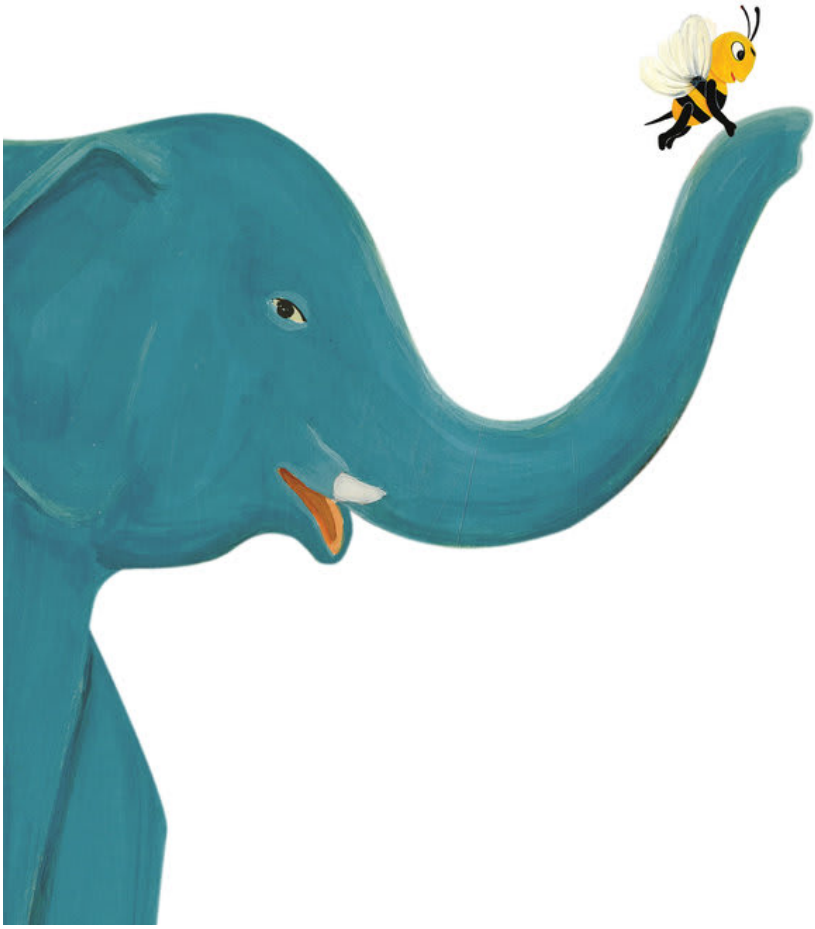


"او نه! این لانه یک جغد است."

"ای زنبور عسل کوچک، آیا این کندوی توست؟"

زنبورعسل کوچک با خوشحالی می‌گوید،"ها، بلی. این خانه من است."

"آقای فیل، تشکر از این‌که مرا کمک کردی."



This book was made possible by Pratham Books' StoryWeaver platform. Content under Creative Commons licenses can be downloaded, translated and can even be used to create new stories provided you give appropriate credit, and indicate if changes were made. To know more about this, and the full terms of use and attribution, please visit the following link.
Story Attribution:
This story: 'The Bee and the Elephant' is translated by Celia Bolam. The © for this translation lies with Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on the Original story: '□□□□□□□□□□□□', by Long Ravy. © Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.
Other Credits:
This story 'The Bee and the Elephant' has been published on StoryWeaver by Room to Read.
Images Attributions:
Cover page: Bee sleeping on elephant, by Try Samphos© Room to Read, 2011. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.
Page 2: Bee crying while elephant looks on, by Try Samphos© Room to Read, 2011. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.
Page 3: Elephant showing a bee a nest, by Try Samphos© Room to Read, 2011. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.
Page 4: Bird flying towards elephant and bee, by Try Samphos© Room to Read, 2011. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.
Page 5: Elephant showing a bee a cave, by Try Samphos© Room to Read, 2011. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.
Page 6: Bee and elephant being chased by bats, by Try Samphos© Room to Read, 2011. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: Elephant showing a bee a beehive, by Try Samphos© Room to Read, 2011. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.Page 8:Bees taking in beehive, by Try Samphos© Room to Read, 2011. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Page 9: All animals going together in the forest, by Try Samphos© Room to Read, 2011. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 10: Bee on elephant's trunk, by Try Samphos© Room to Read, 2011. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions

Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/

زنبور عسل و فیل (فارسی)
یک فیل به یک زنبور عسل کوچک که راه خانه‌اش را گم کرده است، کمک می‌کند. آیا او در یک لانه زنده‌گی می‌کند؟ آیا او در یک غاز زنده‌گی می‌کند؟ زنبورهای عسل در کجا زنده‌گی می‌کنند؟
سطح خوانش این کتاب ۱ است و برای کودکانی در نظر گرفته شده است که مشتاق به آغاز مطالعه‌اند.

PRATHAM BOOKS
storyweaver

Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!